

SAMPANG RAI AND ENGLISH PRONOMINALS:
A COMPARATIVE STUDY

A Thesis submitted to the Department of
English Education, T.U., Kirtipur, Kathmandu
In partial fulfillment for the Master's Degree in
English Language Education

By
Nanumati Rai

Faculty of Education
Tribhuvan University Kirtipur
Kathmandu, Nepal
2007

SAMPANG RAI AND ENGLISH PRONOMINALS:
A COMPARATIVE STUDY

A Thesis submitted to the Department of
English Education, T.U., Kirtipur, Kathmandu
In partial fulfillment for the Master's Degree in
English Language Education

By
Nanumati Rai

Faculty of Education
Tribhuvan University Kirtipur
Kathmandu, Nepal
2007

T.U Registration No.:9-2-223-136-2001
Campus Roll No. – 352
2nd Year Exam Roll No.:280300/063

Date of Approval of the
Thesis Proposal: 2064-2-6
Date of submission: 2064-8-

RECOMMENDATION FOR ACCEPTANCE

This is to certify that **Ms Nanumati Rai** has prepared the thesis entitled “**Sampang Rai and English Pronominals: A comparative Study**” under my guidance and supervision.

I recommend the thesis for acceptance.

Date: - 2064-08-04

.....

Dr. Chandreshwar Mishra

Reader and Head,

Department of English Language Education

University Campus, Kirtipur,

Kathmandu

RECOMMENDATION FOR EVALUATION

This thesis has been recommended for evaluation by the following Research Guidance Committee:

Signature

Dr. Chandreshwar Mishra

Reader and Head,
Department of English Education
Tribhuvan University

Chairperson (guide)

Dr. Anjana Bhattarai

Lecturer,
Department of English Education
Tribhuvan University

Member

Mr. Prem Bahadur Phyak

Lecturer,
Department of English Education
Tribhuvan University

Member

Date:-

EVALUATION AND APPROVAL

This thesis has been evaluated and approved by the following Thesis Evaluation Committee:

Signature

Dr. Chandreshwar Mishra (Guide)

Reader and Head,
Department of English Education
Tribhuvan University

Chair Person

Dr. Jai Raj Awasthi

Professor,
Department of English Education
Tribhuvan University
Chairman
English and Other Foreign Languages
Education Subject Committee

Member

Dr. Anjana Bhattarai

Lecturer,
Department of English Education
Tribhuvan University

Member

Date: -

DEDICATED

TO

MY BELOVED MOTHER

&

SISTERS

ACKNOWLEDGEMENTS

I would like to express my earnest gratitude to my research supervisor **Dr. Chanreshwar Mishra**, Reader and Head of the Department of English language Education, T.U Kirtipur for guiding me to bring this thesis in this form.

I am extremely grateful to the intellectual personalities of the Department of English language Education, T.U Kirtipur, **Prof. Dr. Shishir Kumar Sthapit, Prof. Dr. Shanti Basnyat, Prof. Dr. Jai Raj Awasthi, Prof. Dr. Tirtha Raj Khaniya, and Prof. Dr. Govinda Raj Bhattarai** for their continuous encouragement, academic suggestions and making me interested in the research.

I am equally grateful to **Dr. Anjana Bhattarai, Dr. Balmukunda Bhandari, Mr. Vishnu Singh Rai** and other faculty members of the Department of English Language Education, for their academic suggestions informal guidance and support.

Similarly, I would like to express my heartfelt thanks to **Ms. Harikala Rai, Mr. Dibya Rai, Mr. Khadgaraj Rai (Tenjing), Mr. Priti Raj Rai** and **Ex-British army Major Biswanath Rai** who provided me with required materials, continuous help, invaluable suggestions and support to bring this research work in this form.

Likewise, I am thankful to all native speakers of the Sampang Rai language who provided me information about its pronominal system that I have documented in the present form.

I am especially thankful to brother **S.B Tamang** (Lecturer in Diktel Campus, Khotang), and **Y.B Tamang** for their support and encouragement ever since I joined the Department for my study.

Nanumati Rai

ABSTRACT

This thesis entitled **‘Sampang Rai and English Pronominals: A comparative Study’** seeks to compare and contrast the pronominal systems of the Sampang Rai and English languages.

In the present research work data were collected from both primary and secondary sources: The native speakers of the Sampang Rai language and the different books, theses, journals and magazines. For the present research 30 informants were selected from the three VDCs of Khotang district. Among the informants of this study; 10 were educated, 12 were literate and the rest of 9 were illiterate.

On the basis of collected data personal, possessive and reflexive pronouns were categorized under three Categories: 1st, 2nd and 3rd person in both languages. Finally, the existence of inclusive and exclusive pronoun for the first person personal, possessive and reflexive pronouns in dual and plural numbers were found in the Sampang language which English language lacks in. The Sampang personal, possessive and reflexive pronouns were categorized into three numbers: singular, dual and plural whereas English personal, possessive and reflexive pronouns were categorized under two numbers: singular and plural. The main findings of the research are as: separate third person singular personal pronouns for male; female and neutral were found in English whereas only two third person personal pronouns were found in the Sampang .i.e. ‘kho’ for male / female and ‘n k ’ for neutral.

This thesis consists of four major chapters:

Chapter one presents general background, review of the related literature, objective of the study, significance of the study and definition of specific terms.

Chapter two deals with the methodology and encompasses sources of the data, sampling procedure, research tools, process of data collection and limitation of the study.

Chapter three presents the analysis and interpretation of the data. The data has been analyzed on the basis of the following points:

Personal pronouns

Possessive pronouns

Interrogative pronouns

Reflexive pronouns

Demonstrative pronouns

Relative pronouns

Chapter four incorporates finding, recommendations and pedagogical implications of the study.

CONTENTS

	PAGE
RECOMMENDATION FOR ACCEPTANCE	I
RECOMMENDATION FOR EVALUATION	II
EVALUATION AND APPROVAL	III
DEDICATION	IV
ACKNOWLEDGEMENTS	V
ABSTRACT	VI-VII
CONTENTS	VIII-X
LIST OF TABLES & CHARTS	XI
SYMBOLS AND ABBREVIATIONS	XII

CHAPTER ONE: INTRODUCTION

1.1 General Background	1-2
1.1.2 Linguistic Scenario of Nepal	3-4
1.1.3 Classification of the Indo-European languages	5
1.1.4 Classification of the Tibeto-Burman languages	6
1.1.5 An Introduction to the Rai Language	7-9
1.1.6 Pronominal System: An overview	9-12
1.1.7 Contrastive Analysis (CA) and its Importance on Language Teaching	12-14
1.2 Literature Review	14-16
1.3 Objective of the Study	17
1.4 Significance of the Study	17
1.5 Definition of the Specific Terms	18

CHAPTER TWO: METHODOLOGY

2.1 Sources of Data	19
2.2 Sampling Procedure	19
2.3 Research Tools	17
2.4 Population of the Study	19-20
2.5 Process of data Collection	20
2.6 Limitation of the Study	20

CHAPTER THREE: ANALYSIS AND INTERPRETATION

3.1 Analysis and Interpretation of the Data	21-24
3.1.1 Similarities and Differences between Sampang and English Personal Pronouns	24-28
3.2 Presentation, Analysis and Interpretation of Possessive Pronouns	28-31
3.2.1 Similarities and Differences between Sampang and English Possessive Pronouns	31-33
3.3 Presentation, Analysis and Interpretation of Interrogative Pronouns	33-34
3.3.1 Similarities and Differences between Sampang and English Interrogative Pronouns	35-36

3.4 Presentation, Analysis and Interpretation of the Reflexive	
Pronouns	36-37
3.4.1 Similarities and Differences between Sampang and English Interrogative	
Pronouns	38-39
3.5 Presentation, Analysis and Interpretation of the Demonstrative	
Pronouns	40-41
3.5.1 Similarities and Differences between Sampang and English Demonstrative	
Pronouns	41-43

CHAPTER FOUR: FINDINGS AND RECOMMENDATIONS

4.1 Findings	44-46
4.2 Recommendation and Pedagogical Implications	46-48
References	
Appendix-I	
Appendix-II	
Appendix-III	
Appendix-IV	
Appendix-V	
Appendix-VI	

LIST OF TABLES AND CHARTS

TOPICS	PAGES
Chart No. 1 Classification of the Indo-European Languages	5
Chart No. 2 Classification of the Tibeto-Burman Languages	6
Table No. A Selected VDCs and Number of Informants	19
Table No. 1 First Person (Sampang Personal Pronouns)	21
Table No. 2 Second Person (Sampang Personal Pronouns)	22
Table No. 3 Third Person (Sampang Personal Pronouns)	23
Table No. 4 First Person (English Personal Pronouns)	24
Table No. 5 Second Person (English Personal Pronouns)	26
Table No. 6 Third Person (English Personal Pronouns)	27
Table No. 7 Sampang Possessive Pronouns	29
Table No. 8 Sampang Possessive determiners	29
Table No. 9 English Possessive Pronouns	31
Table No. 10 Sampang Interrogative Pronouns	33
Table No. 11 English Reflexive Pronouns	35
Table No. 12 Sampang Reflexive Pronouns	36
Table No. 13 English Reflexive Pronouns	38
Table No. 14 Sampang Demonstrative Pronouns	40
Table No. 15 English Demonstrative Pronouns	41
Table No. 16 Sampang Relative Pronouns.	43

SYMBOLS AND ABBREVIATIONS

CA	-	Contrastive Analysis
VDC	-	Village Development Committee
Lg	-	Language
CBS	-	Central Bureau of Statistic
L1	-	First language
L2	-	Second Language

Phonetic symbols and diacritic marks used in this research

अ			क	क	k	त	त	t	ष्	-
आ	।		ख	ख	kh	थ	थ	th	ह	h
इ	ि	i	ग	ग	g	द		d	क्ष्	-
ई	ी		घ		gh	ध	ध	dh	त्र्	-
उ	ु	u	ङ			न	न	l	ज्ञ्	-
ऊ	ू		च	च	c	प	प	p		
ऋ		-	छ		ch	फ	फ्	ph		
ए	े	e	ज	ज	j	ब	ब	b		
ऐ	ै	ai	झ	झ्	jh	भ	भ	v		
ओ	ो	o	ञ	ञ		म	म	m		
औ	ौ	au	ट		-	य		y		
अं	ं	-	ठ		-	र		r		
अः	ः	-	ड		-	ल	ल	i		
	ँ	~	ढ		-	व		w		
	ँ	‘ / ^	ण		-	श		-		

(Source: Turner, R.L, 1931. A comparative and Etymological Dictionary of the Nepali Language)